



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	29 <sup>th</sup> August 2023
TIME:	Approx. 17 minutes

### EXAMINER'S PAPER

#### Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 orally and in Standard Arabic.

وراء استضافتها بطولة كأس العالم 2022، حققت دولة قطر مكاسب مهمة للغاية على المستوى المحلي وما تشهده البلاد من طفرة اقتصادية وثقافية وإنسانية، وعلى المستوى الدولي أيضاً. والمكاسب الأبرز هنا هو صلة الرحم الإنسانية ونشر عبق الثقافة العربية لتكون مظاهر التقاليد فيها من زيّ ومأكل وملبس، وليكون الدين الإسلامي بتسامحه وانفتاحه وطلاقة علاقته مع الآخر؛ وجهاً لوجه مع شعوب العالم.

ومن بدائع الثقافة العربية، والخليجية منها على وجه الخصوص، ما تم التوافق عليه ليكون تميمة كأس العالم 2022، وهي الغنّرة والعقال القطريان، التي ملأت أرجاء قطر على هيئة مجسمات وملصقات وبالونات، والأهم من ذلك أن هذه التميمة سافرت مع عشرات ألوف المشجعين الأجانب إلى بلدانهم بعد ما أعجبوا بها، فنقلوها خلال المباريات في المدرجات، والتقطوا الصور وهم يرتدونهم وقد أضافوا إليها لمساتهم الثقافية وألوان أعلام بلدانهم، فقد رأينا المشجع البرازيلي والأرجنتيني والمكسيكي والأوروبي والأميركي ومن كل لسان ولون وقومية، وهم يرتدون الغنّرة والعقال مع التصرف بألوانها وفق انتماءاتهم.

وهنا تتجلى رمزية التقارب الثقافي بين شعوب الأرض، ولمّ الشمل الإنساني؛ من خلال هذا التمازج الثقافي السريع والعمومي. ما يعكس أنّ عملية استضافة قطر لكأس العالم كانت فرصة نادرة لسريان التأثير الثقافي عكس التيار هذه المرّة، أي من الشرق إلى الغرب، حيث كانت عشرات ألوف الصور للمشجعين بأزياء الغنّرة والعقال والدشداشة شاهدة على ذلك، وتعكس انطباع الشعوب الجميل عن بعض مظاهر الثقافة العربية والإسلامية.

هذه المكاسب الخالدة التي حازتها دولة قطر والأمة العربية، ومعهما الإنسانية كافة في مهرجان بطولة كأس العالم 2022 هي الرصيد الأنجح والأرجح الذي سيبقى طويلاً في ذاكرة الشعوب؛ فالمشجّعون الذين عايشوا الثقافة القطرية بصورة ما، عادوا إلى بلدانهم بشهادات مشرقة، سيكون من شأنها مقاومة كل تشويه، والدعوة إلى قبول الآخر، والاقتراب منه، والتعرّف إليه.

(Source: Al Jazeera)

## أسئلة الاستماع

1. ما هي تميمة كأس العالم 2022 التي تمّ التوافق عليها؟ (2)
2. أيّ فرصة سانحة وقّرتها تلك البطولة؟ (3)
3. بماذا تمثلت التغييرات التي قام بها المشجعون لدى ارتدائهم الزيّ التقليدي القطري؟ (2)
4. ما هو التأثير الإيجابي ثقافياً وإنسانياً الذي عكسته استضافة قطر لبطولة كأس العالم 2022؟ (3)

**(Total: 10 marks)**



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	29 <sup>th</sup> August 2023
TIME:	Approx. 17 minutes

**CANDIDATE'S PAPER**

**Instructions:**

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.  
After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

**أسئلة الاستماع**

1. ما هي تميمة كأس العالم 2022 التي تمّ التوافق عليها؟ (2)
2. أيّ فرصة سانحة وقّرتها تلك البطولة؟ (3)
3. بماذا تمثلت التغييرات التي قام بها المشجعون لدى ارتدائهم الزيّ التقليدي القطري؟ (2)
4. ما هو التأثير الإيجابي ثقافياً وإنسانياً الذي عكسته استضافة قطر لبطولة كأس العالم 2022؟ (3)

**(Total: 10 marks)**



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	31 <sup>st</sup> August 2023
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

**A. Essay**

**A. إنشاء**

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. حديقة الحيوان: هل تنتهك حقوق الحيوانات؟ حلل وناقش.
2. من هو الشخص الأكثر تأثيراً في حياتك؟ وما السبب في ذلك؟
3. بطولة كأس العالم: هل تقرب بين البشر أم تفرق فيما بينهم؟
4. أية فوائد ثقافية وجمالية نجنحها من السياحة في مالطا؟
5. قمم التغير المناخي: هل هي ذات فعالية منتجة أم مجرد ضربية كلامية؟ حلل وناقش.

**(Total: 15 marks)**

**B. Translate the text below into Maltese or English. B. ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.**

يوم 17 فبراير/ شباط هو يوم الاحتفال السنوي بالقطط. ومن المقدر أن هناك ملايين قطة أليفة التي تُربى في المنازل، ناهيك بالقطط الضالّة التي تجوب الشوارع. يرغب كثير من الناس بتربية القطط في منازلهم، نظراً لما توفره لهم من سعادة، بالإضافة إلى الشكل الجمالي لهذه الكائنات اللطيفة. ولكن ثمة فوائد علمية جمة تنتج عن عملية تربية القطط، والتي تعود على أصحابها. وعلى رأس هذه الفوائد خفض مستويات الدهون والكوليسترول، وتقليل خطر الإصابة بأمراض القلب والسكتات القلبية، وخفض ضغط الدم، فبمجرد التربيت على قطة، كفيل بخفض ضغط الدم المرتفع لدى الإنسان ومنحه شعوراً بالهدوء والاطمئنان. تربية القطط أمر مريح للأعصاب، ويفرز هرمون الحب والثقة، ويخفّض من منسوب التوتر والقلق، وذلك عبر إطلاق مواد كيميائية مهدئة للجسد، وإن جلسة بسيطة مع قطنك لتدليلها، كافية لتريحك وتشتت اهتمامك عمّا يقلقك.

(Source: Elemarat News)

**(Total: 10 marks)**

**Please turn the page.**

**C. Translate the following text into Arabic:****C. ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

Many countries will see their populations decline in the coming decades. In others, the population is already declining. For example, China's population fell for the first time in over six decades. In Europe, the number of people in Italy, Portugal, Poland, Romania and Greece is on the wane. The main reason is low fertility rates. Added to this phenomenon is a huge migratory exodus in Poland, Romania and Greece, with more people leaving to go and live abroad than stay at home. The same goes for the Middle East. In Syria, the population has been devastated by more than a decade of war, with millions of refugees fleeing to neighbouring countries. The exception is Africa. By 2100, some 38 per cent of the world's population will live in Africa, compared to around 18 per cent today.

(Source: Euronews)

**(Total: 10 marks)****D. Vocalisation****D. قُمْ بإعادة كتابة النصّ وتشكيله كاملاً**

تشتهر الملكة الراحلة إليزابيث الثانية بكونها الملكة الأطول سلطة في بريطانيا وتمكّنت خلال هذه الفترة الطويلة الأمد بتكديس مجموعة من التحف الملكيّة الأكثر دهشة وإثارة. فالكنزة الكاثرة من ممتلكات الملكة العائليّة تعود الى الماضي السحيق. هل كنت تعلم مثلاً أنّ الملكة تمتلك جميع أسماك الدلافين في الولايات المتحدة، وانها تملك كذلك جميع طيور البجع على نهر التايمز! وتعود حقوق ملكيّة هذه البجع الى القرن الخامس عشر؛ وتقوم الملكة بإحصاء تعداد هذه الطيور سنوياً، حتى تتأكد من استمرارية عددها الوفير. وتمتلك كذلك على معظم سواحل الولايات المتحدة الى جانب قاع البحر البريطاني، مما يعني انها صاحبة جميع حقوق التعدين.

(Source: BBC Arabic)

**(Total: 5 marks)**



---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	III
DATE:	1 <sup>st</sup> September 2023
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

---

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

**SECTION A: HISTORY OF THE ARABS**

1. Cultural orientations, diverse religious beliefs and tribal politics were among the major challenges that the prophet Muhammed had to face in the promulgation of Islam. Discuss.
2. Discuss the achievements realized during the two-year reign of the Caliph Abu Bakr (632-634 CE).
3. Outline the political administration and the intellectual aspects that characterized the Umayyad period.

**(Total: 12 marks)**

**SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE**

1. What historical and social factors gave rise to the *Mu'allaqat*?
2. The legacy of Arab female poets, with special reference to Al Khansah.
3. Discuss the role of the poet in the tribe and subsequently in the politics of state.

**(Total: 12 marks)**

***Please turn the page.***

**SECTION C: LITERATURE – SET BOOK**

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālta* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

وقد توالى حكم ملوك الأرجوان على صقلية وكانت مالطا تتبعها تلقائيا غي انها كانت تنفرد بوضع خاص بالرغم من أنها - رسميا - كانت تشكل جزءا من مملكة صقلية. ذلك أنها كانت عادة توهب كإقطاعية لعظيم يختاره الملك أو يرشحه أحد المقربين إليه، أو لمن يدفع مبلغا معيناً من المال. وكان هذا الوضع يعني أنها بما فيها وبمن فيها ملك للسيد الذي وهبت له. فقد جعل "كونراد" الصغير ابن "كونراد الرابع" من "نيكولو بستور" (كونت مالطا) لكنه تنازل عنها لصالح دونا لوتشيانا زوجة احد البارونات صقلية فجاء الملك "فردريك الارجواني" واقطعها مقاطعة أخرى وأعطى مالطا لسيد آخر.

**OR**

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

ولما جمعنا مجلس الليل - أنا وطلبة وماريانا - قالت المدام:

- أخيرا ارتحت.

وسكنت لحظة ثم واصلت:

- زهرة ستعمل عندي.

اجتاحني إحساس غريب بالفرح والضيق معا ثم سألت:

- أجاأت لتعمل خادمة؟

- نعم، لم لا، ستكون على أي حال في مركز ممتاز.

- ولكن ما ..

- كانت تستأجر نصف فدان وتزرعه بنفسها، ما رأيك في ذلك؟

- جميل ولكن لم تركت أرضها؟

نظرت إليّ مليا.

- لقد هربت.

- هربت؟

قال طلبة ساخرا:

- اعتبروها إقطاعية!

- أراد جدها أن يزوجها من عجوز لتخدمه، والباقي معروف ..

قلت بحزن:

- حدث خطير لا تهضمه القرية.
- لا أحد لها بعد جدها إلا شقيقتها الكبرى وزوجها ..
- وإذا عرفوا أنها هنا؟
- محتمل ولكن ماذا يهم؟
- ألا تخشين ..
- ليست صغيرة، وما فعلت إلا أنني أويتها وأعطيت لها عملا شريفا ..
- ثم بإصرار:
- مسيو عامر لن اتخلى عنها ..
- لن اتخلى عن واجبي ما جام في عرق ينبض، ولنفعل بنا القوة ما تشاء.

**(Total: 16 marks)**